



Brera

A OCCHI APERTI

BENVENUTI A PALAZZO BRERA WELCOME TO PALAZZO BRERA



- PINACOTECA DI BRERA 1 piano
- BIBLIOTECA NAZIONALE BRAIDENSE
- ORTO BOTANICO
- ARCHIVIO STORICO RICORDI
- ACCADEMIA DI BELLE ARTI
- ISTITUTO LOMBARDO DI SCIENZE E LETTERE
- INAF-OSSERVATORIO ASTRONOMICICO E MUSEO
- ASSOCIAZIONE AMICI DI BRERA
- ARASS
- ASCENSORE



INGRESSO/ENTRANCE
VIA BRERA 28



Brera

A OCCHI APERTI



ICOM 24th General Conference
Museums and cultural landscapes
3-9 July 2016, Milan, Italy

BREERA FOR ICOM 2016

Una serata a Palazzo di Brera / An evening at Brera

GIOVEDÌ 7 LUGLIO 2016 ORE 18:30 > 22:15

INGRESSO/ENTRANCE
VIA BRERA 28

ARIS
ARGO GROUP

Goppion MuseumLab

KUHN & BÜLOW
VEREINIGUNGSMÄKLER GMBH



2016 ICOM MILANO
24th GENERAL CONFERENCE - 3-9 JULY 2016 - ITALY

BREERA FOR ICOM 2016

Una serata a Palazzo di Brera / An evening at Brera

GIOVEDÌ 7 LUGLIO 2016 ORE 18:30 > 22:15

Il seicentesco Palazzo delle Scienze e delle Arti di Brera apre le sue porte con un evento pubblico dedicato a ICOM Milano 2016. Dopo il saluto istituzionale dei Direttori, la Pinacoteca, l'Accademia di Belle Arti, la Biblioteca Nazionale Braidense, l'Istituto Lombardo di Scienze e Lettere, l'Orto Botanico, il Museo e l'Osservatorio Astronomico restano aperti eccezionalmente in orario serale con una serie di eventi, mostre, installazioni e visite guidate dedicate. Nel corso della serata verrà offerto un light dinner esclusivo riservato agli ospiti di Icom Milano 2016 prenotati.

Gli istituti sono aperti al pubblico mentre la partecipazione agli eventi e al buffet è strettamente riservata ai soci ICOM Milano 2016 e esclusivamente su prenotazione, fino a esaurimento posti.

Per prenotazioni:

breraforicom2016@gmail.com

Programma:

- ore 18:30** Accoglienza e registrazione
Registration
- ore 19:00** Saluti istituzionali nel Cortile d'onore e brindisi
Welcome by the Brera's Directors and drink
- ore 19:30 – 22:00** Visite libere e guidate nelle varie istituzioni di Palazzo di Brera
Visits to the exhibitions, guided tours and free visits in the Brera institutions (see the programme of each of them)
- dalle ore 21:00** Light Dinner per i partecipanti a Icom 2016 prenotati a:
breraforicom2016@gmail.com, fino a esaurimento posti.
Light Dinner only for Icom Milano 2016 participants
Reservation: breraforicom2016@gmail.com

The 17th century Palace of the Sciences and Arts opens its doors with a public event especially for ICOM Milan 2016. After a welcome by the Brera's Directors, its leading institutions – the Pinacoteca, the Academy of Fine Arts, the Braidense National Library, the Istituto Lombardo – Academy of Science and Letters, the Botanical Garden, the Museum and Astronomical Observatory of Brera – will stay open in the evening with events, exhibitions, installations and guided tours.

The Brera's institutions will be open to the public, and a light dinner will be offered exclusively to ICOM 2016 guests while seats last – reservations are obligatory.

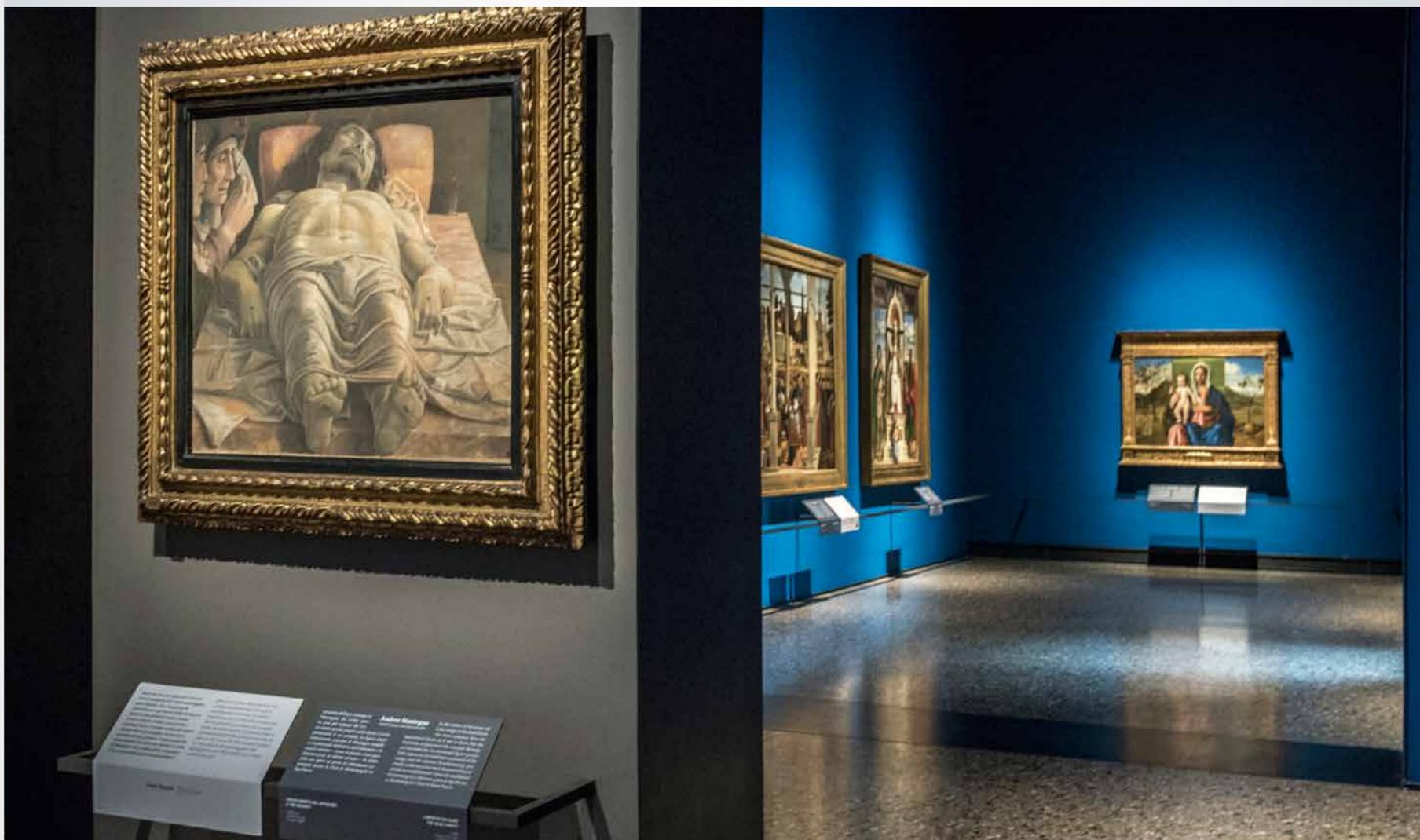
Reservations:

breraforicom2016@gmail.com





PINACOTECA DI BRERA



Pinacoteca di Brera

SALA 6

Intorno ad Andrea Mantegna e Annibale Carracci

In lingua inglese
ore 20.45 (durata 30 minuti)
prenotazione obbligatoria
max 25 persone

ROOM 6

Around Andrea Mantegna and Annibale Carracci

Activity held in English
h 8.45 p.m. (duration 30 minutes)
reservation required
max 25 people

Visita guidata condotta di fronte al celeberrimo Cristo morto di Mantegna e le rielaborazioni ospitate straordinariamente in museo di due “seguaci” d’eccezione: Orazio Borgianni e Annibale Carracci, che ne riprendono, a distanza di secoli, non solo lo spettacolare scorcio prospettico ma anche il dramma umano.

A guided visit to see Mantegna’s famous Lamentation over the Dead Christ and the two different versions by Mantegna’s outstanding “followers”. Centuries after Mantegna painted this masterpiece, Orazio Borgianni and Annibale Carracci reinterpreted not only its spectacular foreshortening but also the human drama it conveys.

BRERA FOR ICOM 2016

Una serata a Palazzo di Brera / An evening at Brera

GIOVEDÌ 7 LUGLIO 2016 ORE 18:30 > 22:15

2016 ICOM MILANO
 24th GENERAL CONFERENCE - 3-9 JULY 2016 - ITALY

Brera
 A OCCHI APERTI



PINACOTECA DI BRERA



Pinacoteca di Brera

SALA 14
Dal vero, dai gessi, dal quadro
(attività condotta in italiano
con traduzione in inglese)
ore 20.00 (durata 30 minuti)
prenotazione obbligatoria
max 25 persone

ROOM 14
From Life, a Pencil and a Picture
(activity held in Italian with English translation)
h 8.00 p.m. (duration 30 minutes)
reservation required
max 25 people

Guardando le opere della Pinacoteca si disegnerà con foglio e matita davanti ad un'opera seguendo le indicazioni di un pittore. L'attività, solitamente rivolta ai ragazzi, è stata rielaborata in quest'occasione per un pubblico adulto.

A painter guides our hand as we draw with a pencil and paper before the works of art in the Pinacoteca. This activity, usually reserved for children, has been redesigned for an adult audience especially for this occasion.

BRERA FOR ICOM 2016
Una serata a Palazzo di Brera / An evening at Brera
GIOVEDÌ 7 LUGLIO 2016 ORE 18:30 > 22:15

2016 ICOM MILANO
 24th GENERAL CONFERENCE - 3-9 JULY 2016 - ITALY

Brera
 A OCCHI APERTI



PINACOTECA DI BRERA



Pinacoteca di Brera

SALA 18 (D'AVANTI AL LABORATORIO DI RESTAURO)
Il restauro trasparente

In lingua inglese
 ore 20.00 (durata 30 minuti)
 ore 20.45 (durata 30 minuti)
 prenotazione obbligatoria
 max 25 persone

SALA 18 (IN FRONT OF THE RESTORATION LABORATORY)
Transparent Restoration

Activity held in English
 h 8.00 p.m. (duration 30 minutes)
 h ore 8.45 p.m. (duration 30 minutes)
 reservation required
 maximum 25 people

Nel corso dell'incontro sarà presentato da uno dei restauratori della Pinacoteca il laboratorio nella sua struttura, con approfondimenti relativi alle attività di conservazione e ai restauri in corso.

One of the Pinacoteca's restorers presents the restoration workshop and illustrates in detail some of the conservation and restoration work currently being undertaken.

BRERA FOR ICOM 2016

Una serata a Palazzo di Brera / An evening at Brera

GIOVEDÌ 7 LUGLIO 2016 ORE 18:30 > 22:15

2016 ICOM MILANO
 24th GENERAL CONFERENCE - 3-9 JULY 2016 - ITALY

Brera
 A OCCHI APERTI



PINACOTECA DI BRERA

Pinacoteca di Brera



SALA 22

#raccontamibrera
su Carlo Crivelli,
Madonna della candeletta

In lingua inglese

ore 20.45 (durata 30 minuti)

prenotazione obbligatoria

max 12 persone

Con la narrazione del progetto #raccontamibrera sarà possibile avvicinare l'opera di Carlo Crivelli tramite una modalità che la rende, come non mai, viva e parlante, seguendo percorsi che intrecciano la storia del dipinto alla biografia del narratore.

ROOM 22

#raccontamibrera
with Carlo Crivelli,
Madonna della candeletta

Activity held in English

h 8.45 p.m. (duration 30 minutes)

reservation required

maximum 12 people

The narrative produced in the context of the #raccontamibrera project lets us approach Carlo Crivelli's work in a way that brings it to life and allows it to speak to us, interweaving the painting's history with a biography of the narrator.

BRERA FOR ICOM 2016

Una serata a Palazzo di Brera / An evening at Brera

GIOVEDÌ 7 LUGLIO 2016 ORE 18:30 > 22:15

2016 ICOM MILANO
24th GENERAL CONFERENCE - 3-9 JULY 2016 - ITALY

Brera
A OCCHI APERTI



PINACOTECA DI BRERA

Pinacoteca di Brera



SALA 24

Raffaello in 3D

**(attività condotta in italiano
con traduzione in inglese)**

ore 20.00

ore 20.30

ore 21.00 (durata 20 minuti circa ciascuna)

senza prenotazione

Un ragazzo disegna lo spazio.
Una piazza, un tempio, alcune persone.
Sta rappresentando un matrimonio.
Quel ragazzo è Raffaello, il quadro è lo
Sposalizio della Vergine. Immagina come
l'artista, ispirato da Perugino, ha ricreato
la piazza nel quadro, prova a ricostruirla
e colloca il tempio e i personaggi
nelle tre dimensioni.

ROOM 24

Raphael in 3D

(activity held in Italian with English translation)

h 8.00 p.m.

h 8.30 p.m.

h 9.00 p.m. (duration approx. 20 minutes each),

no reservation required

A boy draws a space: a square, a temple,
a handful of people. He is drawing a wedding.
The boy is Raphael; the picture is his *Marriage
of the Virgin*. Imagine how the artist recreated
the square in the painting, taking his inspiration
from Perugino. Try to reconstruct the square,
placing the temple and the figures
in a three-dimensional space.

BRERA FOR ICOM 2016

Una serata a Palazzo di Brera / An evening at Brera

GIOVEDÌ 7 LUGLIO 2016 ORE 18:30 > 22:15

2016 ICOM MILANO
24th GENERAL CONFERENCE - 3-9 JULY 2016 - ITALY

Brera
A OCCHI APERTI



BIBLIOTECA NAZIONALE BRAIDENSE



Biblioteca Nazionale Braidense

In occasione di ICOM la Biblioteca Nazionale Braidense offrirà ai visitatori provenienti da ogni parte del mondo ed ai milanesi l'opportunità di conoscere i propri "tesori", presentati in una grande mostra in sala Maria Teresa; sarà un percorso affascinante che renderà note la ricchezza e la varietà delle collezioni librerie: verranno esposti circa trenta manoscritti (tra cui l'Hexameron di S. Ambrogio dell'XI secolo e la Geografia del Berlinghieri commissionata da Lorenzo il Magnifico) con miniature non solo di scuola italiana ed europea, ma anche persiana, ecc., il Planisfero cinese, una cinquantina di libri a stampa rari e figurati in latino, greco, volgare; tra le edizioni a stampa saranno esposti il libro silografico dell'Apocalypsis, il Catholicon di Magonza del 1460 e opere appartenenti ai fondi storici e alle ultime acquisizioni della Braidense. Saranno visibili nelle vetrine gli autografi di grandi scrittori della letteratura italiana, tra cui Alfieri, Monti, Foscolo, Manzoni, Pascoli, legature artistiche, ex libris, alcuni periodici, stampe fotografiche ed ancora dipinti ed incisioni ed infine alcune "curiosità". Questa mostra collocata in un ambiente architettonico di grande pregio e fascino, "costruita" anche per stupire e catturare l'attenzione per la bellezza dei pezzi, vuole essere la testimonianza che la Biblioteca è stata e sarà sempre un polo vivo di interesse culturale per la città di Milano e non solo.

BIBLIOTECA NAZIONALE BRAIDENSE

Evento riservato ai partecipanti a Icom Milano 2016
Dalle ore 19:30 alle 22:00
Visita libera con presenza di guide per eventuali
spiegazioni e approfondimenti in italiano e inglese

BRERA FOR ICOM 2016

Una serata a Palazzo di Brera / An evening at Brera
GIOVEDÌ 7 LUGLIO 2016 ORE 18:30 > 22:15

2016 ICOM MILANO
 24th GENERAL CONFERENCE - 3-9 JULY 2016 - ITALY

Brera
 A OCCHI APERTI



BIBLIOTECA NAZIONALE BRAIDENSE



Biblioteca Nazionale Braidense

The Braidense National Library offers visitors from around the world and people of Milan the opportunity to get to know their national “treasures”, presented in a major exhibition in the Maria Teresa room. It will be a fascinating exhibit, displaying a variety of objects housed in the library’s collection, including around 30 manuscripts (for example the Hexameron of S. Ambrogio of the eleventh century and the geography of Berlinghieri commissioned by Lorenzo the Magnificent) with illuminations by not only Italian and European schools, but also by Persian schools etc. The Chinese world map and fifty rare printed and illustrated books written in Latin, Greek and the vernacular will also be on display. The wood carving of the Apocalypse, the Catholicon di Magonza 1460 and the collections latest acquisitions will be alongside the books.

In the showcases can be seen the signatures of great Italian literary scholars, including Alfieri, Monti, Foscolo, Manzoni, Pascoli. Artistic bindings, bookplates, magazines, prints, more paintings and engravings and a few “curiosities” are also displayed.

This exhibition is positioned in a charming and prestigious architectural environment “built” to surprise and capture the attention of the spectator, drawing them to the beauty of the pieces. The exhibition will show what the library once was and will always be, the lively cultural hub for the city of Milan.

BIBLIOTECA NAZIONALE BRAIDENSE

*Only for Icom Milano 2016 participants
From 7:30 p.m. to 10:00 p.m.
Free visit with Italian and English speaking guides
at your disposal for explanations and insights*

BRERA FOR ICOM 2016

Una serata a Palazzo di Brera / An evening at Brera
GIOVEDÌ 7 LUGLIO 2016 ORE 18:30 > 22:15

2016 ICOM MILANO
24th GENERAL CONFERENCE - 3-9 JULY 2016 - ITALY


Brera
A OCCHI APERTI



ORTO BOTANICO DI BRERA



Orto Botanico di Brera

ORTO BOTANICO DI BRERA

**Evento riservato ai partecipanti Icom
Visita guidata, su prenotazione,
in italiano, inglese e francese
h. 18:30 / 19:15
max 20 persone per turno**

Per prenotazione:
ortobotanicodibrera@unimi.it

ORTO BOTANICO DI BRERA

**Only for Icom Milano 2016 participants
Guided tours in Italian, English and French language,
by reservation:
h. 6:30 p.m. / 7:15 p.m.
maximum 20 people/turn**

Reservation:
ortobotanicodibrera@unimi.it

Visita guidata al patrimonio storico e naturalistico dell'Orto Botanico di Brera dell'Università degli Studi di Milano, con particolare attenzione alla peculiare storia del giardino, collocato all'interno del celebre Palazzo di Brera, e alle collezioni vegetali ospitate nelle aiuole settecentesche e nell'arboreto.

Guided tour of the historical and natural heritage of the Botanical Garden of the University of Milan. We will take a look at the unique history of the garden located in the famous Palazzo Brera, and also look at the plant collections cultivated in the eighteenth century flowerbeds and arboretum.

BRERA FOR ICOM 2016

Una serata a Palazzo di Brera / An evening at Brera
GIOVEDÌ 7 LUGLIO 2016 ORE 18:30 > 22:15





ISTITUTO LOMBARDO
DI SCIENZE E LETTERE



Istituto Lombardo di Scienze e Lettere

ISTITUTO LOMBARDO DI SCIENZE E LETTERE

Evento riservato ai partecipanti Icom Milano 2016

Visite guidate in italiano e in inglese

h. 19:30 / 20:15 / 21:00 / 21:45

massimo 50 persone a turno

Prenotazioni:

istituto.lombardo@unimi.it

tel. 02 86.40.87

ISTITUTO LOMBARDO DI SCIENZE E LETTERE

Only for Icom Milano 2016 participants

Guided tours in Italian and English language

h. 7:30 p.m. / 8:15 p.m. / 9:00 p.m. / 9:45 p.m.

maximum 50 people/turn

Reservation:

istituto.lombardo@unimi.it

tel. 02/86.40.87

L'Istituto Lombardo apre ai soci ICOM 2016 le sale del cinquecentesco Palazzo Landriani, recentemente restaurato, esponendo i propri cimeli, fra cui i manoscritti autografi e gli strumenti di Alessandro Volta.

The Istituto Lombardo opens the recently restored rooms of the sixteenth-century Palazzo Landriani to the participants of Icom 2016, showcasing its heritage, and displaying the original manuscripts and instruments of Alessandro Volta.

BRERA FOR ICOM 2016

Una serata a Palazzo di Brera / An evening at Brera

GIOVEDÌ 7 LUGLIO 2016 ORE 18:30 > 22:15

2016 ICOM MILANO
24th GENERAL CONFERENCE - 3-9 JULY 2016 - ITALY

Brera
A OCCHI APERTI



ARCHIVIO STORICO
RICORDI



Archivio Storico Ricordi

ARCHIVIO STORICO RICORDI

Evento riservato ai partecipanti a Icom Milano 2016
dalle ore 18:30 alle 20:30
visite guidate in italiano e in inglese
su prenotazione:
info@archivioricordi.com

ARCHIVIO STORICO RICORDI

Only for Icom Milano 2016 participants
from. 6:30 p.m. to 8:30 p.m.
Guided tours in Italian and in English language
by reservation:
info@archivioricordi.com

L'Archivio Storico Ricordi apre in via straordinaria i suoi spazi, normalmente visitabili solo su appuntamento per studio, mostrando una selezione di importanti documenti legati all'attività musicale di Ricordi, l'editore di Giuseppe Verdi e Giacomo Puccini, e raccontando l'attività di conservazione e promozione di un patrimonio musicale unico al mondo.

The Archivio Storico Ricordi will open its extraordinary spaces, normally visible only on appointment for study, displaying a selection of important documents relating to the musical activity of Ricordi, the publisher of Giuseppe Verdi and Giacomo Puccini. The staff will also explain the conservation and promotion of this musical heritage unique to the world.

BRERA FOR ICOM 2016

Una serata a Palazzo di Brera / An evening at Brera

GIOVEDÌ 7 LUGLIO 2016 ORE 18:30 > 22:15

2016 ICOM MILANO
24th GENERAL CONFERENCE - 3-9 JULY 2016 - ITALY

Brera
A OCCHI APERTI